INDEX

Deutsch 01

English 02

Español 03

Ελληνικό 04

Français 05

Русский 06

Česky 07

文件資料管制 文件資料管制 文件資料管制

Deutsch

1 Installationsanleitung

1. Trennen Sie den Computer vollständig von der Stromversorgung ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckung Ihres PC-Systems.
3. Trennen Sie sämtliche Versorgungsanschlüsse des alten Netzgeräts.
4. Entfernen Sie die vier Schrauben an der Rückseite des Gehäuses, mit denen das alte Netzgerät befestigt ist, und nehmen Sie das alte Netzgerät heraus.
5. Befestigen Sie das neue Netzgerät mit Hilfe der vier Schrauben am Gehäuse.
6. Die Stecker lassen sich nur auf eine Weise anschließen, wenden Sie daher keine Gewalt an, falls sie nicht passen. Versuchen Sie statt dessen, die Stecker umgekehrt anzuschließen.
7. Vergewissern Sie sich, dass sich keine losen Schrauben im Gehäuse befinden,da diese zu einem Kurzschluss des Motherboards führen könnten.
8. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

2 Schutz

A. Überspannungsschutz

Spannungsquelle	Schutzpunkt
+3,3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Überstromschutz

Ihre Stromversorgung verfügt über eine automatische Überlastabschaltung.Sollte es zur Überlast gekommen sein, ist das Gerät durch einen Neustart mittels Drücken der Power-Taste wieder betriebsbereit.

C. Kurzschlussschutz

Der Ausgangskurzschluss ist als Kurzschlusslast von weniger als 0,1 Ohm definiert.Im Fall eines Ausgangskurzschlusses an +3,3 V, +5 V oder +12 V (-12V) wird die Stromversorgung abgeschaltet und gesperrt, und zwar ohne Beschädigung des Netzgeräts. Das Netzgerät kehrt in den Normalbetrieb zurück, nachdem der Kurzschluss entfernt und der Netzschalter höchstens 3 Sekunden ausgeschaltet wurde.

3 Sicherheit und elektromagnetische Interferenzen

Dieses Netzgerät wurde nach den folgenden Sicherheits- und Störstromnormen zertifiziert: CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Warnung

(1) Öffnen Sie niemals die obere Abdeckung des Netzgeräts!
(2) Bitte vermeiden Sie es, das Netzgerät hoher Luftfeuchtigkeit auszusetzen.

5 Problembehebung

Bitte prüfen Sie Folgendes, falls das Netzgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert:

- Ist das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen und wird die Steckdose mit Strom versorgt?
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Ausgangsstecker ordnungsgemäß an die Komponenten angeschlossen sind.
- Durch Trennen des Netzkabels vom Gerät können Sie das Netzgerät zurücksetzen.

Sollte das Netzgerät danach immer noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, um es reparieren oder ersetzen zu lassen.

Weitere Informationen finden Sie auf der FSP-Website unter :
www.FSPLifeStyle.com

文件資料管制 文件資料管制 文件資料管制

English

1 Installation Instructions

1. Disconnect all mains power from the computer at the plug.
2. Remove the case/cover from your PC system.
3. Unplug all power connectors from the old power supply.
4. Remove the four screws from the rear of the case that hold the old power supply to the chassis, then remove the old power supply from the case.
5. Screw the four screws into the rear of the case that hold the FSP power supply to the chassis.
6. Reconnect all power connectors from the FSP power supply to the computer components. The plugs will only fit one way, so if they don't fit, do not try to force them, just try them the other way round.
7. Ensure no screws remain loose inside the casing as these could potentially short-circuit your motherboard.
8. Replace the case/cover.

2 Protection

A. Over-Voltage Protection

Voltage Source	Protection Point
+3.3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Over-Current Protection

There will be protection from an output over-current event. The power supply may shut down from such an event and require power-on restart.

C. Short-Current Protection

Output short circuit is defined to be a short circuit load of less than 0.1 ohm. In the event of a short circuit condition on the +3.3V, +5V or +12V(-12V) output, the power supply will shut down and latch off without damage to the power supply. The power supply should return to normal operation after the short circuit has been removed and the power switch has been turned off for no more than 3 seconds.

3 Safety and EMI

The power supply unit have been certified by the following safety and EMI certifications : CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Warning

(1) Do not open the top cover of the power supply unit !
(2) Please avoid exposing the power supply to high humidity.

5 Trouble shooting

If the power supply unit fails to function properly, please check the following:

- Is the AC input plugged in properly and electrical outlet switched on?
- Check that all the output connectors are connected properly to all the components.
- Disconnection the power cord from the unit can reset the power supply unit.

However, if the power supply still does not function properly, please contact your original vendor or retailer for repair or replacement.

Please refer to the FSP website for further information :
www.FSPLifeStyle.com

6 / 13禁止翻印外洩 APD09001648-R1.pdf 發行時間： 2009/1/10 11:16 上午

文件資料管制 文件資料管制 文件資料管制

Español

1 Instrucciones de instalación

1. Desconecte la alimentación principal del ordenador, desenchufando el cable de la red eléctrica.
2. Quite la cubierta del chasis para acceder al interior.
3. Desconecte todos los conectores de alimentación de la fuente de alimentación que vaya a sustituir.
4. Con un destornillador, quite los 4 tornillos que fijan la fuente de alimentación a la parte posterior del chasis del PC y extraiga la fuente de alimentación.
5. Coloque la nueva fuente de alimentación FSP y fíjela al chasis utilizando 4 tornillos.
6. Conecte todos los conectores de alimentación de la nueva fuente de alimentación FSP a los componentes internos del ordenador (los mismos que estaban previamente conectados a la fuente que estamos sustituyendo). Los conectores solo pueden colocarse de una forma, por lo que si no encajan, no los fuerce. Pruebe a insertarlos en otra posición.
7. Compruebe que no quedan tornillos sueltos en el interior del chasis del PC que puedan provocar un cortocircuito.
8. Cierre la unidad central, volviendo a colocar las partes de la cubierta que haya retirado para acceder al interior.

2 Protección

A. Protección frente a sobretensiones

Voltaje de la fuente	Punto de protección
+3.3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Protección frente a sobrecorrientes

Las fuentes de alimentación FSP incorporan protección frente a una situación de sobrecorriente en la salida. Si esto tuviera lugar, la fuente de apagará para evitar daños.

C. Protección frente a cortocircuitos

En el caso de producirse un cortocircuito en las salidas de +3,3V, +5V ó +12V (-12V),la fuente de alimentación se apagará sin que se produzcan daños en la fuente.Ésta recobrará su funcionamiento normal cuando el cortocircuito se haya eliminado y el interruptor de encendido haya sido puesto en posición OFF un durante un periodo mínimo de 3 segundos.

3 Seguridad y EMI

La fuente de alimentación FSP EPSILON ha obtenido las siguientes certificaciones relacionadas con la seguridad y las emisiones electromagnéticas: CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Precaución

(1) No abra la cubierta superior de la unidad

(2) Por favor, evite la exposición de la fuente a entornos de elevada humedad

5 Solución de problemas

Si la fuente de alimentación FSP Epsilon no funcionase correctamente, compruebe lo siguiente:

- Está correctamente enchufada a la red eléctrica y el interruptor de encendido está en posición "ON"?
- Están los conectores de salida de la fuente FSP correctamente conectados en los distintos componentes del PC que requieren alimentación?
- La desconexión del cable de alimentación puede provocar el reseteo de la fuente de alimentación. Reinicie la fuente, colocando el interruptor de encendido en posición "OFF" y devuélvalo a la posición "ON" tras unos segundos.

Si a pesar de todo, la fuente de alimentación siguiera sin funcionar correctamente,contacte con el punto de venta donde lo adquirió o con su distribuidor para que sea reparada o sustituida.

Si necesita más información, diríjase a la web

www.FSPLifeStyle.com

7 / 13禁止翻印外洩 APD09001648-R1.pdf 發行時間： 2009/1/10 11:17 上午

文件資料管制 文件資料管制 文件資料管制

Ελληνικό

1 Οδηγίες Εγκατάστασης

1. Αποσυνδέστε όλες τις κύριες παροχές ρεύματος από τον υπολογιστή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης του υπολογιστή σας.
3. Αποσυνδέσετε όλες τις συνδέσεις ρεύματος από το παλιό τροφοδοτικό ρεύματος.
4. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες από το πίσω μέρος της θήκης που συγκρατούν το παλιό τροφοδοτικό ρεύματος πάνω στο σασί, και στη συνέχεια απομακρύνετε το παλιό τροφοδοτικό ρεύματος από τη θήκη.
5. Βιδώστε τις τέσσερις βίδες στο πίσω μέρος της θήκης που συγκρατούν το τροφοδοτικό ρεύματος FSP πάνω στο σασί.
6. Επανασυνδέστε όλες τις συνδέσεις ρεύματος από το τροφοδοτικό ρεύματος FSP στις συσκευές του υπολογιστή. Οι συνδέσεις ταιριάζουν μόνο με έναν τρόπο, επομένως, αν δεν ταιριάζουν, μην δοκιμάσετε να τις πιέσετε, απλά δοκιμάστε τις με τον άλλο τρόπο.
7. Βεβαιωθείτε ότι δεν παραμένουν χαλαρές βίδες μέσα στη θήκη, καθώς αυτές ενδεχομένως να βραχυκυκλώσουν τη μητρική πλακέτα.
8. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης.

2 Προστασία

A. Προστασία από Υπερτάση

Τάση Πηγής	Σημείο Προστασίας
+3.3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Προστασία Υπέρβασης Έντασης Ρεύματος

Θα υπάρχει προστασία σε περίπτωση υπέρβασης έντασης ρεύματος στην έξοδο Το τροφοδοτικό μπορεί να απενεργοποιηθεί λόγω ενός τέτοιου γεγονότος και να απαιτεί επανεκκίνηση.

C. Προστασία Βραχυκυκλώματος

Ως βραχυκύκλωμα στην έξοδο ορίζεται ένα φορτίο βραχυκυκλώματος αντίστασης λιγότερης των 0,1 ohm. Στην περίπτωση συνθηκών βραχυκυκλώματος στις εξόδους +3.3V, +5V ή +12V(-12V), το τροφοδοτικό θα απενεργοποιηθεί και θα απομονωθεί χωρίς να υποστεί ζημιά. Το τροφοδοτικό θα επανέλθει σε κανονική λειτουργία αφού απομακρυνθεί το βραχυκύκλωμα και ο διακόπτης τροφοδοσίας έχει απενεργοποιηθεί για όχι πάνω από 3 δευτερόλεπτα.

3 Ασφάλεια και ΗΜΠ

Η μονάδα τροφοδοσίας έχει πιστοποιηθεί με τα ακόλουθα πιστοποιητικά ασφαλείας και ΗΜΠ:
CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Προειδοποίηση

(1)Μην ανοίγετε το πάνω κάλυμμα της μονάδας τροφοδοσίας!
(2)Παρακαλούμε αποφύγετε την έκθεση της μονάδας τροφοδοσίας σε υψηλή υγρασία.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η μονάδα τροφοδοσίας δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε ελέγξτε τα ακόλουθα:

- ► Είναι συνδεδεμένη σωστά η είσοδος εναλλασσόμενου ρεύματος και είναι ενεργοποιημένη η πρίζα;
- ► Ελέγξτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι εξόδου έχουν συνδεθεί σωστά σε όλες τις συσκευές.
- ► Η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας από τη μονάδα μπορεί να επαναφέρει τη μονάδα τροφοδοσίας.

Ωστόσο, αν η μονάδα τροφοδοσίας εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρχικό προμηθευτή για επισκευή ή αντικατάσταση.

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε απευθυνθείτε στην ιστοσελίδα της FSP:
www.FSPLifeStyle.com

8 / 13禁止翻印外洩 APD09001648-R1.pdf 發行時間： 2009/1/10 11:17 上午

文件資料管制 文件資料管制 文件資料管制

Français

1 Instructions d'installation

1. Débranchez le câble secteur de l'ordinateur au niveau de la prise murale.
2. Démontez le couvercle/capot de votre système PC.
3. Débranchez tous les connecteurs d'alimentation de l'ancienne unité d'alimentation.
4. Dévissez les quatre vis sur l'arrière du boîtier qui fixent l'ancienne unité d'alimentation au châssis, et ôtez l'ancienne unité d'alimentation.
5. Fixez l'unité d'alimentation FSP au châssis avec les quatre vis.
6. Reconnectez tous les connecteurs d'alimentation de l'unité d'alimentation FSP sur les composants de l'ordinateur. Les fiches ne peuvent se brancher que dans un seul sens ; si elles n'entrent pas, ne forcez pas, essayez simplement de les retourner.
7. Vérifiez qu'aucune vis ne reste dévissée dans le châssis, car toute vis dévissée risque de provoquer un court-circuit sur votre carte mère.
8. Remettez le couvercle/capot en place.

2 Protection

A. Protection contre les surtensions

Source de Tension	Point de protection
+3.3V	4,3V
+5V	6,5V
+12V	15,5V

B. Protection contre les dépassements de courant

Il existe une protection de surtension. L'alimentation pourra être automatiquement coupée pour empêcher une surtension, et l'ordinateur devra être redémarré.

C. Protection contre les courts-circuits

Un court-circuit de sortie est défini comme ayant une charge de court-circuit inférieure à 0.1 ohm. En cas de court-circuit de sortie sur une sortie +3.3V, +5V ou +12V(-12V), l'alimentation électrique est mise hors tension et désenclenchée de façon à éviter tout dommage. L'unité d'alimentation électrique retournera en mode de fonctionnement normal après suppression du court-circuit et mise de l'interrupteur d'alimentation en position arrête pendant troi secondes maximum.

3 Sécurité et EMI

L'unité d'alimentation électrique a été certifiée pour les agréments de sécurité et EMI suivants :
CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Mise en garde

(1) Ne pas ouvrir le capot supérieur de l'unité d'alimentation électrique !
(2) Veuillez éviter d'exposer l'unité d'alimentation électrique à une forte humidité.

5 Dépannage

Si l'unité d'alimentation ne fonctionne pas correctement, veuillez procéder aux vérifications suivantes :

- Est-ce que l'entrée CA est correctement branchée et est-ce que la prise électrique est allumée ?
- Vérifiez que tous les connecteurs de sortie sont bien correctement branchés sur tous les composants.
- Vous pouvez réinitialiser l'unité d'alimentation électrique en débranchant le cordon d'alimentation.

Cependant, si l'unité d'alimentation électrique ne fonctionne toujours pas correctement, veuillez prendre contact avec votre vendeur d'origine ou votre détaillant pour réparation ou remplacement.

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter au site web de FSP :
www.FSPLifeStyle.com

9 / 13禁止翻印外洩 APD09001648-R1.pdf 發行時間： 2009/1/10 11:17 上午

Русский

1 Инструкция по установке

1.Отключите все шнуры питания компьютера
2.Откройте корпус системного блока
3.Отключите все силовые разъемы старого блока питания внутри системного блока
4. Удалите 4 винта с задней стороны корпуса, которые крепят старый блок питания к шасси
5. Прикрепите блок питания FSP к задней стенке шасси 4-мя винтами
6.Подсоедините все силовые разъемы от блока питания FSP к компонентам компьютера. Все разъемы могут соединяться только одним способом, так что если они не совпадают, не пытайтесь соединять их силой, попробуйте их повернуть относительно друг друга или сменить их сочетание.
7.Убедитесь, что в корпусе не остались крепежные винты, они могут вызвать короткое замыкание материнской платы.
8.Закройте корпус системного блока

2 Защита

A. Защита от повышенного напряжения

Напряжения	Точка срабатывания защиты
+3.3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Защита по току

При превышении тока на выходе блок питания автоматически выключится и потребуется повторное включение компьютера.

C. Защита от короткого замыкания

Короткое замыкание на выходе определяется, если сопротивление нагрузки менее чем 0.1 Ом.
В случае короткого замыкания на выходе цепей +3.3В, +5В или +12В(-12В).
Блок питания автоматически выключится и заблокируется без ущерба самому блоку питания.
Блок питания автоматически выключится и заблокируется без ущерба самому блоку питания.
Блок питания должен вернуться в нормальный режим работы, после устранения причины короткого замыкания и отключения входного напряжения в течение 3 секунд.

3 Сертификаты безопасности и EMI

Блок питания соответствует требованиям сертификатов безопасности и EMI:
CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Внимание

(1) Не открывайте верхнюю крышку блока питания!
(2) Пожалуйста, избегайте влияния высокой влажности на блок питания.

5 Устранение неисправностей.

В случае если блок питания не функционирует нормально, пожалуйста, проверьте следующее:

- Присоединен ли шнур питания и включен ли электрический штепсель в розетку.
- Убедитесь что все разъемы питания надежно и правильно подсоединены ко всем внутренним устройствам компьютера.

Если после выполнения всех вышеперечисленных пунктов блок питания по-прежнему не функционирует правильно, пожалуйста, обратитесь по месту приобретения блока, для ремонта или замены.
Для дополнительной информации, пожалуйста, ознакомьтесь с нашим сайтом
www.FSPLifeStyle.com

Česky

1 Návod na instalaci

1. Odpojte přívodní kabel počítače z elektrické zásuvky.
2. Sejměte kryt z počítačové skříně.
3. Odpojte všechny kabely svého původního zdroje.
4. Odšroubujte čtyři šrouby ze zadní části skříně počítače, které drží původní zdroj, a poté vyjměte zdroj ze skříně.
5. Do skříně vložte tento svůj nový zdroj a ze zadní části do něj zašroubujte čtyři šrouby, které ho budou ve skříni držet.
6. Zapojte všechny potřebné konektory do odpovídajících komponent počítače. Konektory je možné zapojit jen jedním směrem, takže pokud se vám nedaří je zasunout, zkuste je otočit.
7. Ujistěte se, že vám během práce nevypadl žádný šroub, který by mohl zůstat ve skříni a případně zkratovat základní desku.
8. Nasaďte kryt počítače.

2 Ochrana

A. Ochrana před zvýšeným napětím

Zdroj napětí	Hranice ochrany
+3.3V	4.3V
+5V	6.5V
+12V	15.5V

B. Ochrana před zvýšeným proudem

Zdroj disponuje ochranou před zvýšeným odběrem proudu na výstupu. Zdroj se může v takovém případě sám vypnout a bude vyžadovat restart pomocí hlavního vypínače umístěného na zdroji.

C. Ochrana před zkratem

Zkratem na výstupu je chápáno vytvoření takového obvodu na výstupu, jehož zátěž je nižší než 0,1 ohmu. V případě vzniku zkratu na výstupních větvích +3,3 V, +5 V nebo +12 V (resp. –12 V) se zdroj vypne, ale zůstane nepoškozen. Do řádného provozního stavu by se měl vrátit po odstranění zkratu a poté, co jej vypnete pomocí hlavního vypínače minimálně na 3 sekundy.

3 Bezpečnost a EMI

Zdroj získal následující certifikace: : CB, CE, TUV, Nemko, Gost

4 Upozornění

(1) Nikdy neotvírejte kryt tohoto zdroje!
(2) Prosím nevystavujte tento zdroj zvýšené vlhkosti.

5 Odstraňování problémů

Pokud zdroj nefunguje řádně, prosím zkontrolujte následující:

- Je přívodní kabel řádně zapojen do zásuvky a je zapnut jeho hlavní vypínač?
- Zkontrolujte, zda jsou všechny potřebné výstupní kabely zdroje zapojeny do odpovídajících komponent v počítači.
- Zdroj můžete resetovat odpojením přívodního kabelu.

Pokud ani poté zdroj řádně nefunguje, prosím spojte se s dodavatelem, který vám jej prodal, a ten zajistí jeho opravu nebo výměnu.
Více informací naleznete na webové stránce výrobce tohoto zdroje:
www.FSPLifeStyle.com

全漢企業股份有限公司 (Headquarters)
電話:886-3-375-9888
傳真:886-3-375-6966
電子信箱:sales@fsp-group.com.tw

European Branch Office (Germany)
Tel No : +49(0)2161-659-290
Fax No : +49(0)2161-659-2920
E-mail: info@fortron-source.de

FSP Group U.S.A. (U.S.A.)
Tel No : +1-909-606-0960
Fax No : +1-909-606-0014
E-mail : info@fspgroupusa.com

FSP(GB) Ltd (United Kingdom)
Tel No : +44-1727-873888
Fax No : +44-1727-873668
E-mail : sales@fspgroup.co.uk

Представительство FSP Group в России и СНГ (Russia)
Tel No : +7 (495) 632 2251
Fax No : +7 (495) 632 2251
E-mail : rusupport@fsp-power.ru

'' Thank you for purchasing FSP product''
FSP - The world's most respected designer and manufacturer of switching Power Supply Units (PSU) and mobile power solutions.

Shop

FSP GROUP

www.FSPLifeStyle.com